

# Schule trotz Corona Scola malgrà corona Scuola malgrado il corona



Amt für Volksschule und Sport  
Uffizi per la scola populara ed il sport  
Ufficio per la scuola popolare e lo sport

## Info 11, 6 avust 2020: Cumenzament onn da scola 2020/21



A persunas d'instrucziun, direcziuns da scola, cussegls da scola

Las respostas suandantas sin dumondas frequentas èn vegnidas elavuradas per il cumenzament da l'onn da scola 2020/21. Ellas èn confirmadas da l'**Uffizi da sanadad** respectivamain da la **media chantunala** e gidan ils purtaders da la scola da realisar las mesiras da protecziun. Questas respostas valan, permess ch'i na dat en consequenza d'ina midada da la situaziun naginas directives surordinadas.

## Dumondas davart il manaschi da scola e davart la sanadad

[Tge mesiras da protecziun valan al cumenzament dal nov onn da scola?](#)

Las mesiras da protecziun ch'eran valaivlas per l'onn da scola passà èn vinavant centralas. Las reglas da cumportament e d'igièna suandantas èn vinavant impurtantas per tuttas persunas en il sector da la scolast.

- lavar ils mauns regularmain
- betg dar il maun
- tusser u starnidar en in fazièl u en la foppa dal cumbel
- respectar la distanza da **1,5 m** (tranter creschids, uffants e creschids)
- cun sintoms da malsogna restar a chasa
- betg parter mangiativas e bavrondas
- Creschids che n'èn betg involvids directamain en il manaschi da scola duain guntgir l'areal da la scola.
- I dat avunda staziuns per l'igièna dals mauns. Tenor persunas dal fatg na dovri nagin dischinfectant. Scolaras e scolars lavan lur mauns cun savun; savun liquid e detergent tanschan. Dischinfectants duain vegnir mess a disposiziun là, nua che pliras persunas dovran ils medems objects (p. ex. en la stanza da scolasts, stanza da copiar).
- regularmain nettegiar surfatschas (bancs da scola, maniglias, tastaturas etc.)
- Tuttas stanzas duain vegnir ventiladas abundantamain tranter las lecziuns e durant mintga pausa.
- Structuras dal di e maisas da mezdi:

Per la repartiziun da las tschaveras per las scholaras ed ils scolars duain supplementarmain vegnir respectadas mesiras d'igièna spezialas: nagin autoservetsch, la pusada è pinada a la maisa da mangiar; sche pussaivel organisar il mezdi da las persunas en etappas; indrizz da protecziun per las tschaveras che vegnan servidas (p. ex. paraids davant il buffet) e per las persunas che servan (p. ex. mascras).

## Ston scolaras e scolaras u persunas d'instrucziun che returnan ord in territori periclità definì da la Confederaziun sa render 10 dis en quarantina?

Gea. Questas scolaras e quests scolaras (independentamain da la vegliadetgna) u persunas d'instrucziun ston star en quarantina durant 10 dis. Las scolaras ed ils scolaras survegnan incumbensas e pensums. La scola n'è betg obligada da porscher instrucziun a distanza u surveglianza.

La direcziun da scola u las persunas d'instrucziun n'èn betg obligadas da far atgnas retschertgas davart il lieu da vacanzas da las scolaras e dals scolaras. Ellas ston pir daventar activas sch'ellas han enconuschientscha d'ina violaziun da l'obligaziun da quarantina.

[recumandaziun per viagiaturas e viagiaturs](#)



[obligaziun d'annunzia per persunas ch'arrivan da territoris periclitads](#)



[dumondas generalas davart izolaziun e quarantina](#)



## Co èsi d'agir en las situaziuns suandantas?

L'Uffizi da sanadad recumonda per la scola e purschidas appartegnetas (maisa da mezdi, structures dal di complementaras a la scola etc.):

### I. Ina scolaras, in scolar u ina persuna creschida en ina scola ha sintoms d'ina **malsogna respiratorica acuta**

En general vala: Sclaras e scolaras sco era persunas d'instrucziun ed ulteriuras collavuraturas e collavuraturas da la scola cun tuss, mal la gula, difficultads da respirar u cun fevra, sentiment da fevra u dolurs muscularas e / u che na savuran e / u na gustan betg restan a chasa. Ellas u els contacteschan lur media da chasa u lur medi da chasa respectivamain l'ospital regional responsabel. Quests posts sclereschan, sch'ellas u els duain far in test da COVID-19. Tuttas persunas cun sintoms da COVID-19 duain en general vegnir testadas. Sclaras e scolaras sut 12 onns cun sintoms levs na ston betg vegnir testads en mintga cas. La media u il medi responsabel decida sur da quai. Las pertutgadas u il pertutgads van pir puspè a scola cura ch'ellas u els n'han durant 24 uras gî nagins sintoms.

Sa demussan sintoms menziunads survast tar **ina persuna creschida en la scola** sto ella evitar subit tut ils contacts culs ulteriurs collavuraturas e cullas scolaras ed ils scolaras. Ella va immediatamain a chasa e contactescha la media u il medi da chasa per eventualmain far in test da COVID-19. Decida la media u il medi da chasa che la persuna duess vegnir testada resta ella a chasa en izolaziun fin che il resultat dal test è avant maun. È il test negativ po la persuna turnar en scola, 24 uras suenter che ils sintoms èn passads cumpletamain.

Sa demussan sintoms menziunads survast tar **ina scolaras u in scolar en la scola** sto el/ella vegnir manà/manada subit en in local separà e bain ventilà (ev. en accumpagnament d'ina persuna creschida cun resguardar la distanza da 1.5 m) ed ils geniturs vegnan infurmads. Ils geniturs van uschè svelts sco pussibel a prender a chasa a la scolaras u al scolar (cun evitar meds da traffic publics). Sch'igl è necessari da far in test decida la media u il medi da chasa. Sclaras e scolaras sut 12 onns cun sintoms ligers na vegnan per regla betg testads. Els/ellas restan a chasa e na van betg a scola fin 24 uras suenter che ils sintoms sun passads cumpletamain. Sclaras e scolaras testads restan en izolaziun fin che il resultat es avant maun. Es il test negativ po la scolaras u il scolar turnar en scola, 24 uras davos che ils sintoms sun passads cumpletamain.

Tschegn: In liger dafrid nun es betg anc da valitar sco ina infecziun acuta da la via respiratorica.

### II. In uffant / ina persuna creschida / pliras persunas da la scola cun **resultat dal test positiv**

Diagnosas positivas vegnan annunziadas dal labor a la media chantunala entaifer duas uras. Il team dal contact tracing piglia si contact cun la persuna pertutgada ed infurmescha davart las mesiras d'isolaziun necessarias ed impegnativas per cas confermads. Ultra da quai sclerescha il team dal contact tracing cun tgi che la persuna testada positivamain ha gî stretg contact (damain da 1.5 m e sur 15 minutas cumulà) las ultimas 48 uras avant che ils sintoms sun ruts ora senza purtar ina mascra o senza indrizs da protecciun. Per questas persunas vegnan ordinadas mesiras da quarantina.

L'ulteriur agir es dependent sche ina persuna creschida, in uffant u plirs uffants sun malsauns. La decisiun tge mesiras ch'en da prender e tge persunas che ston ir en quarantina es tar la media chantunala resp. tal team dal contact tracing incumbensà dad ella. Mintga cas vain examinà individualmain. Tut segund situaziun as pon las decisiuns divergiar da las reglas fundamentalas.

#### a.) Ina persuna creschida daventa malsauna da COVID-19

En cas che ina persuna creschida che lavura en scola vegn testada positiv sto ir mintgin (creschids ed uffants) che ha gî contact stretg cun il pertutgà/la pertutgada en quarantina, er las classas instruidas. **Excepziun:** La persuna d'instrucziun resp. dad accumpagnament n'ha betg gî contact stretg sut 1.5 m per dapli che 15 minutas cumuladas u ha purtà ina mascra. La scola infurmescha als geniturs da tut las classa pertutgadas.

#### b.) In scolar u ina scolara ha COVID-19

Sche il test dad in scolar u ina scolara è positiv ston ir tut las personas che abitan en la medema chasada (creschids ed uffants) en quarantina. Ils ulteriurs scolars e las scolaras da la gruppa/classa u las personas d'instrucziun ed accumpagnament na duain betg ir en quarantina. La scola na sto betg prender ulteriuras mesiras. La scola infurmescha als geniturs da tut las classa pertutgadas.

#### c.) Plirs scolars u scolaras han COVID-19

Sche duas u plirs scolars e scolaras da la medema gruppa/classa èn vegnids testads positiv en damain che 10 dis contactescha la media chantunala la direcziun da scola. La media chantunala decida sche la gruppa/classa/scola inclusiv las personas d'instrucziun u accumpagnament vegnan mess sut quarantina. La scola infurmescha als geniturs da tut las classas pertutgadas e porscha instrucziun sin distanza en moda pragmatica.

#### d.) Ina persuna en la chasada da personas d'instrucziun/accumpagnament u da scolaras e scolars ha COVID-19

Sche ina persuna che abitescha en la medema chasada sco ina persuna d'instrucziun/accumpagnament u sco scolars e scolaras ha COVID-19 ston tut las personas da la chasada ir en quarantina. Ulteriuras personas en scola na ston betg ir en quarantina. La scola na sto betg prender ulteriuras mesiras e na sto betg infurmar als geniturs.

#### Existan en scola prescripziuns da distanza tranter personas d'instrucziun e scolars u scolaras?

Sche adina pussaivel vala tranter creschids sco era tranter creschids e scolaras/scolars ina distanza minimala da 1.5 m. Sin ina distanza minimala tranter scolars e scolaras pon ins desister.

#### Exista in duair u ina recomandaziun da purtar mascras en scola per scolaras e scolars?

In duair da purtar mascras n'exista betg. En vista a la situaziun epidemiologica actuala n'è quai betg necessari. Las scolaras ed ils scolars duain sa mover e cumportar da moda natirala en lur gruppa e sin la piazza da scola.

#### Exista in duair u ina recomandaziun da purtar mascras en scola per creschids?

Tranter creschids vala sche adina pussaivel ina distanza minimala da 1.5 m. Sche quella n'è betg pussaivla cusseglià il chantun ulteriuras mesiras da protecziun (p.ex. mascras, vaiders da protecziun).

BAG: mascras



#### Co vegn la situaziun da COVID-19 locala resguardada areguard l'obligaziun da purtar mascra?

Sin fundament da la situaziun da COVID-19 locala po in purtader da la scola introducir per ils spazis da cuminanza en la scola (p. ex. entrada, aula, corridors, stanza da scolasts) ina obligaziun da purtar mascras per personas creschidas.

#### Datti ina obligaziun ni ina recomandaziun da purtar mascra sin ils transports da scola?

La confederaziun ha determinà ina obligaziun da purtar mascras per il traffic public. Cun excepziun da transports privats da la scola / vischnanca vala correspondentamain per tut ils transports da scolaras e scolars cun meds da traffic publics a partir da la 6avla classa primara ina obligaziun da purtar mascra. Igl è chausa dals responsabels per l'educaziun, da metter a disposiziun las mascras.

UFSP: Obligaziun da purtar mascras en il traffic public



#### Tge duai vegnir resguardà spezialmein en la stanza da scolasts?

Er en la stanza da scolasts è la distanza da 1.5 m tranter personas da respectar. Ultra da quai duai vegnir fatg atenziun speziala al diever da bavrondas, mangiativas, pusada e vaschella en connex cun las mesiras da igiena.

Èsi pussaival da far ina entschatta communabla da l'onn da scola cun tut las scolaras e tut ils scolars sco era eventualmain geniturs en l'aula da la scola u en baselgia?

Occurrenz da scola èn mo pussaivlas cun resguardar las prescripziuns da l'Uffizi federal da la sanadad publica (mesiras da protecziun, prescripziuns da distanza, reglas da sa deportar, furmaziun da secturs). I sto vegnir garantì che la persecuziun retrospectiva da tut las persunas participantas cun il Contact Tracing è garantida. Prenum, num, lieu da domicil e numer da telefon da tut las persunas participantas èn da registrar e da stizzar suenter 14 dis. Ord punct da vista epidemiologic sto il dumber da persunas (p.ex. geniturs e parents) vegnir tegnì uschè bass sco pussaivel.



Pon sairas da geniturs avair lieu?

Sairas da geniturs pon avair lieu resguardond ils avis surmenziunads.


Tge sto vegnir resguardà tar l'instrucziun da gimnastica e nudar?

I na dat betg prescripziuns supplementaras davart las mesiras da igiena che surpassan las prescripziuns per la scola. L'esser en l'aua ed il nudar na furman betg in problem spezial. Tenor la savida actuala na pon ils virus betg vegnir transmess tras l'aua.

## Scleriment tar dumondas da sanadad

1. Per dumondas medicinalas generalas ni tar sintoms: **medi / media da chasa ni ospital regional**
2. Video ed ulteriuras infurmaziuns tar **Contact Tracing** 
3. **Post d'annunzia** per entrada en il pajais ord in territori cun pli aut risico d'infeziun 
4. **Infoline** per persunas ch'entran en Svizra tar dumondas medicinalas: +41 58 464 44 88 (mintga di 6 fin 23 uras)
5. Per ulteriuras dumondas davart la sanadad en il **context da scola** sa volvan geniturs e persunas d'instrucziun a lur **direcziun da scola**. Quella contactescha l'inspecturat da scola districtual che è responsabel per la triascha ed enviament a l'uffizi da sanadad / a la media chantunala.

## Scleriment tar dumondas dal manaschi da scola

1. Per dumondas generalas faschai p. pl. vinavant stim da las comunicaziuns e dals documents da l'Uffizi per la scola populara ed il sport: **scola malgrà corona** 
2. Dumondas che pertutgan il manaschi da scola èn da responder dals **responsabels dals purtaders da scola**.
3. Per ulteriuras dumondas che pertutgan il manaschi da scola as vulvai p. pl. tar l'**inspecturat districtual**. Dumondas da persunas d'instrucziun e geniturs che pertutgan il manaschi da scola pon vegnir drizzadas via direcziun da scola a l'inspecturat districtual.